

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С НАУЧНЫМ ТЕКСТОМ НА ДОВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СЛУШАТЕЛЕЙ В КОНТЕКСТЕ СОВРЕМЕННОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

FEATURES OF WORKING WITH SCIENTIFIC TEXT AT THE PRE-UNIVERSITY STAGE OF TRAINING FOREIGN STUDENTS IN THE CONTEXT OF THE MODERN EDUCATIONAL ENVIRONMENT

*E. Igumnova
G. Agarova*

Summary: The article is devoted to topical issues of teaching methods of Russian as a foreign language at the pre-university stage of training in the context of modern educational realities. The article examines the features of working with scientific text as the main unit of study for international students in the context of digitalization of education. The article analyzes modern approaches to the formation of communicative competence through working with scientific texts, the peculiarities of adapting scientific materials for the pre-university stage, as well as the role of a virtual educational environment in the organization of the educational process.

Keywords: Russian as a foreign language, pre-university training, scientific text, communicative competence, digitalization of education, text adaptation, virtual educational environment.

Игумнова Елена Сергеевна

кандидат филологических наук, педагог дополнительного образования, «Российский университет дружбы народов» (г. Москва)

igumnova01@rambler.ru

Агапова Гаделия Хаснуловна

кандидат педагогических наук, «Российский университет дружбы народов» (г. Москва)

Аннотация: Статья посвящена актуальным вопросам методики преподавания русского языка как иностранного на довузовском этапе подготовки в условиях современных образовательных реалий. Рассматриваются особенности работы с научным текстом как основной единицей обучения иностранных слушателей в контексте цифровизации образования. Анализируются современные подходы к формированию коммуникативной компетенции через работу с научными текстами, особенности адаптации научных материалов для довузовского этапа, а также роль виртуальной образовательной среды в организации учебного процесса.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, довузовская подготовка, научный текст, коммуникативная компетенция, цифровизация образования, адаптация текстов, виртуальная образовательная среда.

Введение

Современный этап развития методики преподавания русского языка как иностранного характеризуется активным поиском новых подходов к организации довузовской подготовки иностранных слушателей. Научный текст остается центральным элементом в формировании профессиональной коммуникативной компетенции, однако его роль и функции существенно трансформируются под влиянием цифровых технологий и новых образовательных парадигм.

Анализ современных исследований демонстрирует интерес к проблемам методики преподавания РКИ: за период 1991–2023 годов количество защищенных диссертаций по данной тематике составляет 16,57% [2]. Это свидетельствует об актуальности вопросов эффективной языковой подготовки иностранных граждан на довузовском этапе.

Пандемия COVID-19 и связанные с ней ограничения

существенно изменили образовательный ландшафт, стимулировав развитие дистанционных форм обучения. В этих условиях особую значимость приобретает разработка новых методических подходов к работе с научным текстом в виртуальной образовательной среде. Современные исследования подчеркивают, что цифровизация образования открывает новые возможности для персонализации обучения и создания адаптивных образовательных сред [3].

Целью настоящего исследования является анализ современных тенденций в работе с научным текстом на довузовском этапе подготовки иностранных слушателей и выявление наиболее эффективных методических решений в условиях цифровизации образования.

Научный стиль речи в современной методике РКИ рассматривается как динамический феномен, подверженный влиянию глобальных изменений в сфере научной коммуникации. Исследования последних лет подчеркивают тенденцию к бурному росту терминологии

гической лексики во всех языках мира, что создает дополнительные вызовы для преподавателей русского языка как иностранного [8].

Современная методика работы с научным текстом строится на триаде «лексика — конструкция — текст», которая позволяет комплексно развивать языковые и речевые навыки студентов. Особое внимание уделяется лингводидактическому потенциалу научного текста, который реализуется через систему упражнений, направленных на формирование навыков работы с терминологией, синтаксическими конструкциями и текстовыми структурами.

Принципиально важным аспектом современного подхода является учет межкультурных различий в восприятии научной информации. Различные национальные традиции научного изложения могут создавать дополнительные трудности для иностранных студентов, что требует специальной методической работы по преодолению культурно-языковых барьеров.

Важной особенностью современного этапа является признание схожести научных описаний на различных языках, что позволяет использовать межъязыковые аналогии в обучении. Однако при этом необходимо учитывать специфику русского научного дискурса, его культурную и лингвистическую специфику. Сравнительный анализ научных текстов на разных языках показывает, что при общности логико-композиционной структуры существуют значительные различия в языковом оформлении научной мысли.

Профессионально ориентированное обучение научному стилю речи предполагает формирование у студентов способности понимать и продуцировать научные тексты по специальности, что является основой для дальнейшего успешного освоения профессиональных дисциплин. Как отмечает Е.А. Трушина, целью подготовки иностранных студентов на занятиях по русскому языку как иностранному является формирование коммуникативной компетенции, в первую очередь в профессиональной сфере общения [9, с. 46]. Текст при этом рассматривается как образец функционирования языка и исходная единица обучения.

Период 2020-2021 годов ознаменовался кардинальными изменениями в организации довузовской подготовки иностранных студентов. Введение цифрового формата обучения потребовало переосмысления традиционных методических подходов и разработки новых технологий работы с научным текстом.

Цифровой подготовительный факультет, запущенный в 2020 году на базе Российского университета дружбы народов, представляет собой инновационную модель довузовской подготовки, включающую специализиро-

ванные модули по научному стилю речи для каждого профиля обучения. Базовая программа состоит из 9 модулей, включая модуль по научному стилю речи по выбранной специальности, что обеспечивает профессиональную ориентацию обучения [4].

Современные цифровые технологии позволяют создавать интерактивные учебные материалы, включающие аудиозаписи, видео-лекции и интерактивные упражнения для отработки лексики и грамматических конструкций научного стиля речи. Такой подход обеспечивает мультимодальность обучения и учитывает различные стили восприятия информации обучающимися.

Особое значение в условиях цифровизации приобретает создание адаптивных образовательных платформ, способных подстраиваться под индивидуальные потребности и темп обучения каждого студента. Использование технологий искусственного интеллекта позволяет создавать персонализированные траектории обучения, учитывающие как языковой уровень студента, так и его профессиональные интересы.

Важным аспектом цифровизации является возможность создания виртуальных лабораторий и симуляторов, позволяющих студентам практиковаться в использовании научного языка в приближенных к реальности условиях. Такие технологии особенно эффективны при изучении технических и естественнонаучных дисциплин, где необходимо освоение специфической терминологии и способов изложения материала.

Использование виртуальной образовательной среды в обучении РКИ на довузовском этапе открывает новые возможности для организации самостоятельной работы студентов, создания интерактивных рабочих листов и проведения онлайн-тестирования. Особенно эффективными оказываются инструменты, позволяющие студентам работать с научными текстами в индивидуальном темпе [5].

Коммуникативная компетенция в современной методике РКИ рассматривается как многокомпонентное образование, включающее лингвистическую, прагматическую и социокультурную составляющие. Особое внимание уделяется формированию прагматической компетенции, которая обеспечивает успешное коммуникативное взаимодействие и является одним из ключевых компонентов фоновых знаний [6].

Прагматическая компетенция предполагает знание того, как использовать языковые средства для оказания соответствующего воздействия на партнера по коммуникации. Без нее коммуникативная компетенция оказывается неполной, что особенно важно при работе с научными текстами, где прагматический аспект играет значительную роль.

В процессе работы с научным текстом формируются навыки профессиональной коммуникации, необходимые для дальнейшего обучения в вузе. Систематическая работа с текстами по специальности способствует развитию навыков репродуцирования и продуцирования текстов, формирует коммуникативную компетенцию в профессиональной сфере [9].

Современная концепция коммуникативной компетенции включает в себя не только традиционные языковые и речевые навыки, но и цифровую грамотность, способность эффективно использовать информационные технологии для поиска, обработки и представления научной информации. Это особенно актуально в условиях перехода к цифровым форматам обучения.

Важным компонентом коммуникативной компетенции является межкультурная составляющая, которая позволяет студентам эффективно взаимодействовать в многонациональной образовательной среде. Формирование межкультурной компетенции происходит не только через изучение культурных особенностей страны изучаемого языка, но и через освоение универсальных норм академического общения.

Современные исследования показывают, что коммуникативная компетентность имеет институциональную природу и формируется под влиянием исторически обусловленных традиций, что необходимо учитывать при работе с иностранными студентами различных национальностей [10].

Понимание психолингвистических механизмов восприятия научного текста иностранными учащимися является ключевым для разработки эффективных методических подходов. Исследования показывают, что процесс понимания научного текста на иностранном языке существенно отличается от аналогичного процесса на родном языке и требует специальной методической поддержки.

Одной из основных трудностей является когнитивная перегрузка, возникающая при одновременной обработке языковой формы и содержания научного текста. Иностранные студенты вынуждены распределять внимание между декодированием языковых единиц и пониманием научных концепций, что замедляет процесс восприятия и может приводить к неполному или искаженному пониманию материала.

Особую роль в процессе понимания научного текста играют фоновые знания студентов, которые включают как предметные знания в области изучаемой дисциплины, так и знания о структуре и особенностях научного дискурса в русском языке. Недостаток таких знаний может существенно затруднять понимание даже относительно простых научных текстов.

Важным фактором является также различие в стратегиях чтения, принятых в различных культурах. Слушатели из некоторых стран привыкли к более линейному и детальному чтению, в то время как эффективная работа с научным текстом на русском языке часто требует использования стратегий сканирования и селективного чтения.

Современные нейролингвистические исследования показывают, что обработка научного текста на иностранном языке активирует дополнительные области мозга, связанные с контролем внимания и рабочей памятью. Это объясняет повышенную утомляемость студентов при работе с научными текстами и необходимость специальной организации учебного процесса.

Проблема адаптации научных текстов для довузовского этапа обучения приобрела особую актуальность в связи с необходимостью создания эффективных учебных материалов для разнообразного контингента иностранных студентов. Адаптация понимается как трансформация текста с целью приспособления его для восприятия читателем-инофоном.

Современные подходы к адаптации научных текстов предполагают использование различных видов трансформации: лексических, грамматических, структурных и содержательных. Особое внимание уделяется автоматизации процесса адаптации с использованием компьютерных технологий, что позволяет создавать персонализированные учебные материалы.

Критериями отбора текстов для адаптации служат: соответствие уровню языковой подготовки слушателей, профессиональная ориентированность, культурная адекватность и методическая целесообразность. Процесс адаптации включает несколько этапов: предварительный анализ текста, определение целей адаптации, выбор методов трансформации, создание системы упражнений.

Лексическая адаптация предполагает замену сложных терминов более простыми аналогами или добавление пояснений к специальным терминам. При этом важно сохранить точность научного изложения и не допустить упрощения, которое могло бы исказить смысл научной информации.

Грамматическая адаптация включает упрощение синтаксических конструкций, характерных для научного стиля, замену сложных предложений более простыми, сокращение причастных и деепричастных оборотов. Однако такие изменения должны производиться осторожно, чтобы не нарушить логику научного изложения.

Важным направлением становится визуально-инструментальная адаптация текстов, которая предпола-

гает использование графических элементов, схем, диаграмм для облегчения понимания научной информации. Такой подход особенно эффективен при работе с текстами технического и естественнонаучного профиля.

Работа с научным текстом на довузовском этапе требует учета культурно-языковых особенностей различных контингентов иностранных студентов. Опыт показывает, что студенты из разных стран имеют различные традиции работы с научной литературой, что необходимо учитывать при организации учебного процесса.

Студенты из стран Восточной Азии, в частности из Китая, часто демонстрируют высокую мотивацию к изучению научного стиля речи, однако испытывают значительные трудности в освоении русской терминологии из-за различий в языковых системах. Для данного контингента особенно эффективными оказываются методы контрастного анализа и использование визуальных опор.

Студенты из арабских стран сталкиваются с трудностями, связанными с различиями в структуре научного текста и способах аргументации. Арабская традиция научного изложения предполагает более широкое использование метафор и образных выражений, что может создавать проблемы при адаптации к более строгому стилю русского научного дискурса.

Студенты из стран Африки часто демонстрируют хорошее владение устной речью, но испытывают трудности в освоении письменных форм научного стиля. Для этого контингента особенно важна работа по развитию навыков академического письма и использованию специфических письменных конструкций научного стиля.

Самостоятельная работа студентов рассматривается как важный резерв оптимизации учебного процесса на довузовском этапе обучения. Современные исследования показывают необходимость разработки новых форм и методов организации самостоятельной работы с использованием цифровых технологий [1].

Особую остроту проблема самостоятельной работы приобретает при обучении студентов из Юго-Восточной Азии, в частности из Китая, которым необходимо овладеть русским языком в объеме первого сертификационного уровня в сжатые сроки. Эффективная организация самостоятельной работы позволяет компенсировать недостаток аудиторного времени и обеспечить необходимый уровень языковой подготовки.

Использование мультимедийных средств обучения в организации самостоятельной работы способствует повышению мотивации студентов и эффективности усвоения материала. Особенно важным является создание интерактивных заданий, позволяющих студентам

получать немедленную обратную связь о результатах выполнения заданий.

Современные технологии позволяют создавать системы автоматизированного контроля самостоятельной работы, которые не только проверяют правильность выполнения заданий, но и анализируют типичные ошибки, предоставляя студентам персонализированные рекомендации по дальнейшему изучению материала.

Важным направлением является разработка мобильных приложений для изучения научного стиля речи, которые позволяют студентам заниматься в любое удобное время и в любом месте. Такие приложения могут включать в себя словари научных терминов, тренажеры для отработки грамматических конструкций, базы научных текстов для чтения.

Лингвосоциокультурная адаптация иностранных студентов тесно связана с организацией их самостоятельной работы. Правильно организованная самостоятельная работа не только способствует повышению языковой компетенции, но и помогает студентам адаптироваться к новой образовательной и социокультурной среде.

Современное состояние методики работы с научным текстом на довузовском этапе характеризуется рядом проблем и противоречий. С одной стороны, наблюдается активное внедрение цифровых технологий и новых методических подходов, с другой стороны, остается нерешенным вопрос о стандартизации требований к уровню владения научным стилем речи.

Значительной проблемой остается недостаточная координация между преподавателями русского языка и специальных дисциплин, что приводит к разрыву между языковой и профессиональной подготовкой студентов. Необходимо развитие интегративных подходов, обеспечивающих взаимосвязь языкового и профессионального обучения.

Серьезным вызовом является необходимость подготовки преподавательских кадров к работе в условиях цифровизации образования. Многие преподаватели испытывают трудности в освоении новых технологий и методических подходов, что замедляет процесс модернизации образовательного процесса.

Актуальной проблемой остается создание качественных учебных материалов, соответствующих современным требованиям и учитывающих специфику различных профилей подготовки. Существующие учебники и пособия часто не отвечают потребностям современных студентов и требуют кардинального обновления.

Перспективным направлением развития является

создание интеллектуальных систем адаптации текстов, способных автоматически подбирать и модифицировать учебные материалы в соответствии с индивидуальными потребностями студентов. Такие системы могут существенно повысить эффективность обучения и снизить нагрузку на преподавателей.

Важной задачей остается разработка эффективных систем оценивания уровня сформированности навыков работы с научным текстом, которые учитывали бы специфику различных профилей подготовки и индивидуальные особенности студентов.

Анализ современного состояния работы с научным текстом на довузовском этапе подготовки иностранных слушателей показывает, что данная область находится в процессе активной трансформации под влиянием цифровизации образования и новых методических подходов. Традиционные методы работы с научным текстом дополняются и обогащаются за счет использования современных технологий и инновационных педагогических решений.

Ключевыми тенденциями развития являются персонализация обучения, активное использование виртуальной образовательной среды, автоматизация процессов адаптации текстов и интеграция различных видов компетенций. Особое значение приобретает формирование прагматической компетенции как основы успешного профессионального общения.

Цифровизация довузовского этапа подготовки открывает новые возможности для создания эффективных учебных материалов и организации учебного процесса, однако требует переосмысления традиционных методических подходов и подготовки преподавательских кадров к работе в новых условиях.

Важным направлением дальнейших исследований является изучение психолингвистических механизмов восприятия научного текста иностранными учащимися, что позволит разработать более эффективные методические стратегии. Необходимо также продолжить работу по созданию культурно-адаптированных методик обучения для различных контингентов студентов.

Перспективы дальнейшего развития связаны с созданием интеллектуальных систем обучения, развитием корпусных технологий и усилением междисциплинарной координации в подготовке иностранных студентов. Особое внимание должно быть уделено подготовке преподавательских кадров и созданию качественных учебно-методических материалов нового поколения.

Результаты исследования могут быть использованы при разработке новых учебно-методических комплексов для довузовской подготовки иностранных слушателей, создании цифровых образовательных ресурсов и совершенствовании методики преподавания русского языка как иностранного в условиях цифровизации образования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гусева И.С., Румянцева Н.М., Юрова Ю.В. Организация самостоятельной работы учащихся по РКИ как резерв оптимизации учебного процесса (дovuзовский этап обучения) // CyberLeninka. 2021. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/organizatsiya-samostoyatelnoy-raboty-uchaschichsya-po-rki-kak-rezerv-optimizatsii-uchebnogo-protsesta-dovuzovskiy-etap-obucheniya> (дата обращения: 23.05.2025).
2. Григорьева М.Ю. Методика преподавания РКИ: наукометрический анализ // НА-Журнал. 2024. № 3. С. 15-28.
3. Зенков А.Р. Цифровизация образования: направления, возможности, риски. М.: ИМЭМО РАН, 2021. 124 с.
4. Зенков А.Р. Цифровой подготовительный факультет // РУДН. 2020. URL: <https://www.rudn.ru/media/news/admission/cifrovoy-podgotovitelnyy-fakultet> (дата обращения: 23.05.2025).
5. Нефёдов И.В. Виртуальная образовательная среда в обучении РКИ: реальность и перспективы // Науки об образовании. 2021. № 2. С. 45-58.
6. Овчинникова М.В., Колотова Н.И. Формирование прагматической компетенции иностранных студентов на уроках РКИ как условие успешного коммуникативного взаимодействия // CyberLeninka. 2021. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/formirovanie-pragmaticheskoy-kompetentsii-inostrannyh-studentov-na-urokah-rki-kak-uslovie-uspeshnogo-kommunikativnogo> (дата обращения: 23.05.2025).
7. Петрова Н.Е. Изучение научного стиля речи на занятиях по русскому языку как иностранному // CyberLeninka. 2020. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/izuchenie-nauchnogo-stilya-rechi-na-zanyatiyah-po-russkomu-yazyku-kak-inostrannomu> (дата обращения: 23.05.2025).
8. Прокофьева Л.П., Новикова Н.С., Михайлова О.Е. Научный стиль речи на занятиях по РКИ: общее и специфическое // Мир русского слова. 2024. № 2. С. 87-97.
9. Трушина Е.А. Работа с текстами по специальности на занятиях по русскому языку как иностранному в военном вузе // Современные проблемы науки и образования. 2020. № 1. С. 45-52.
10. Чанкова Е.В., Сорокин О.В. Коммуникативная компетентность россиян // Научный результат. Социология и управление. 2021. Т. 7, № 2. С. 10-25.

© Игумнова Елена Сергеевна (igumnova01@rambler.ru), Агапова Гаделия Хаснуловна.

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»